



۷۵۴ / ۴۳۵۲۸
 سازمان برنامه و بودجه

نخست وزیر
 تصویر با مهر هیئت وزیران

وزارت دارایی
 شرکت نفت ایران

تاریخ
 شماره

هیئت وزیران در جلسه مورخ ۲۳/۱۲/۴۸ بنا به پیشنهاد شماره ۱۱۶۳ / و ب / ۱۳۲۴۴ مورخ ۱۸ / ۱۲ / ۴۸ سازمان برنامه و عطف بماده ششم قانون برنامه عمرانی چهار کشور مصوب ۲۷ اسفند ماه ۱۳۴۶ و باستناد ماده واحده " قانون نحوه خرید ماشین آلات و سایر لوازم برای اجرای طرحهای مصوب برنامه های عمرانی کشور " مصوب ۲۴ خرداد ماه ۱۳۴۵ متن موافقت نامه پیوست را که بمنظور خرید تجهیزات لوازم، متعلقات و قطعات یدکی برای تعمیرات و نگهداری شاه لوله گاز مورد نیاز شرکت ملی گاز ایران با شرکت سی آر سی - کروز اینتر ناسنال - هوستون آمریکا تنظیم گردیده است و مبلغ آن بالغ بر سه میلیون و هشتاد و سه هزار و چهارصد و هفتاد و دو (۳ , ۰۸۳ , ۴۷۲) دلار امریکائی میباشد و ۸۵ درصد آن در ده (۱۰) قسط متساوی ششماه باز پرداخت خواهد شد تصویب نمودند و به جناب آقای مهدی سمینی مدیر عامل سازمان برنامه اجازه و اختیار دادند که بنمایندگی از طرف دولت شاهنشاهی ایران موافقت نامه فوق و اسناد و سفته های مربوط را امضاء و مبادله نموده و موافقت نامه مذکور را بموقع اجرا بگذارند و در صورت لزوم تمام یا قسمتی از اختیارات خود را بمسئولیت خود در موارد فوق بشخص یا اشخاص دیگر تفویض نمایند گ

موافق مخالف ممتنع

نخست وزیر
 وزیر امور خارجه
 وزیر دارائی
 وزیر جنگ
 وزیر فرهنگ و هنر
 وزیر تولیدات کشاورزی و مواد مصرفی
 وزیر راه
 وزیر مشاور - کشفیان
 وزیر مشاور - بیگلربیگی
 وزیر مشاور - هدایتی
 وزیر آب و برق
 وزیر پست و تلگراف و تلفن
 ۱۰-۱۶-۲۳-۱۲-۱۹



نخست وزیر

تاریخ

شماره

تصویر نامہ شیت وزیران ۱۱۶۳ / وب ۱۳۲۴۴ / س ۵ / نامہ
 ۲ - مربوط بہ بینار
 ۶/۱۱/۱۸ مخالف
 ممتنع موافق

وزیر اطلاعات

وزیر بہداری

وزیر اقتصاد

وزیر مشاور و نایب نخست وزیر

در امور اقتصادی و عمرانی

وزیر علوم و آموزش عالی

وزیر کار و امور اجتماعی

وزیر کشور

وزیر منابع طبیعی

وزیر اصلاحات ارضی و تعاون روستائی

وزیر آموزش و پرورش

وزیر مشاور - کاظم زادہ

وزیر دادگستری

وزیر آبادانی و مسکن

وزیر کشاورزی

۵۲۸ ۴۴
۶۸/۱۲/۳۵

موافقتنامه مالی

عطف بقرارداد خرید شماره جی سی - ۷۰/۶۷۰ مورخ ۵ مارس ۱۹۷۰ موضوع تدارک تجهیزات - لوازم - متعلقات و قطعات یدکی برای تعمیرات و نگهداری شاه لوله گاز منعقد شده بین شرکت ملی گاز ایران (که از این پس "خریدار" نامیده میشود) و شرکت سی آر سی - کروز اینترنشنال - صندوق پستی شماره ۳۲۲۷ - هوستون - تگزاس - ۷۷۰۰۱ - ایالات متحده آمریکا (که از این پس "فروشنده" نامیده میشود) این موافقتنامه بین جناب آقای مهدی سمیعی مدیر عامل سازمان برنامه بنمایندگی از طرف دولت شاهنشاهی ایران (که از این پس "وام گیرنده" نامیده میشود) از یک طرف و فروشنده از طرف دیگر منعقد گردید و پرداخت هزینه ارزی قرارداد فوق که بالغ بر سه میلیون و هشتاد و سه هزار و چهارصد و هفتاد و دو (۳۰۸۳۴۷۲) دلار آمریکائی میگردد و از این پس "بهای قرارداد" نامیده خواهد شد منعقد گردید.

پرداخت مبلغ مذکور توسط وام گیرنده طبق شرایط زیر بعمل خواهد آمد.

۱- پانزده درصد (۱۵٪) بهای قرارداد که بالغ بر چهارصد و شصت و دو هزار و پانصد و بیست (۴۶۲۵۲۰) دلار آمریکا میگردد توسط اعتبار اسنادی غیر قابل برگشت که در طرف یکماه از تاریخ این موافقتنامه بنفع فروشنده در مقابل تضمین بانکی مورد قبول بانک مرکزی ایران بنفع خریدار افتتاح خواهد گردید مبلغ این ضمانتنامه بانکی به نسبت بهای اسناد حمل ارائه شده کسر خواهد گردید.

۲- هشتاد و پنج درصد (۸۵٪) بهای قرارداد که بالغ بر دو میلیون و ششصد و بیست هزار و نهصد و پنجاه و دو (۲۹۵۲۰۶۲) دلار آمریکا میگردد در چهار (۴) سری قسط که هر سری شامل ده (۱۰) قسط متساوی و متوالی ششماهه خواهد بود.

سر رسید اولین قسط شش (۶) ماه بعد از تاریخ حمل مربوط خواهد بود.

پرداخت کلیه اقساط بصورت سفته هایی که توسط وام گیرنده امضاء و صادر میگردد و بنفع فروشنده قابل پرداخت خواهد بود بعمل خواهد آمد. بهره ای بمیزان هفت درصد (۷٪) در سال نسبت بممانده مسترد نشده واقعی مبلغ بدهی تعلق خواهد گرفت و این بهره به مبلغ اصل سفته ها اضافه خواهد شد. همچنین وام گیرنده نازلیمه ای بمیزان سه و دو درصد (۳/۰۲٪) قسمت اعتباری بهای قرارداد را که بالغ بر هفتاد و سه هزار و یکصد و پنجاه و

سه (۷۹۱۵۳) دلار آمریکا میگرد پرداخت خواهد نمود که به اعتبار اسنادی مذکور در بند
(۱) این موافقتنامه اضافه خواهد گردید . این مبلغ در مقابل تضمین بانکی که مبلغ آن به
نسبت ۸۵٪ بهای اسناد حمل ارائه شده کسر میشود پرداخت خواهد گردید .

سفته ها طرف سی روز (۳۰) پس از امضاء این موافقتنامه نزد بانک امین که توسط
فروشنده معرفی و مورد قبول وام گیرنده قرار خواهد گرفت بودیعه گذارده خواهد شد .

سفته ها همراه بایک دستورالعمل غیرقابل برگشت جهت بانک امین خواهند بود تا
بانک امین آنها را در مقابل ارائه اسناد حمل بفروشنده تسلیم کند . مجموع مبلغ اصل سفته ها
که بدین ترتیب آزاد میشود نوزده هزار و پانصد (۸۵٪) کل مبلغ اسناد حمل ارائه شده
تجاوز نخواهد کرد .

کلیه حقوق بانک امین وسیله فروشنده پرداخت خواهد شد مگر اینکه بانک امین یک
بانک ایرانی باشد .

پرداختها بپول قانونی ایالات متحد آمریکا بعمل خواهد آمد .

در تهران و در روز ۱۹۷۰ در دو نسخه (۲) بزبان انگلیسی که هر دو آن دارای
اعتبار متساوی میباشد امضاء و مبادله گردید .

شرکت سی آرسی — کرو زاینترناشنال

از طرف دولت شاهنشاهی ایران

صندوق پستی ۳۲۲۷

هوستون — تگزاس ۷۷۰۰۱

ایالات متحد آمریکا

بن — سی — مونتهگمری

رئیس فروش بین المللی

مهدی سمیع —

معاون سازمان برنامه

Plan Organization

ABLES: BARNAMEH

TEHERAN

FINANCIAL AGREEMENT

Pursuant to the Purchase Contract No. GC-70/1067 dated March 5, 1970, for the supply of pipe line equipment, materials, accessories, and spare parts for NIGC's maintenance program, entered into between National Iranian Gas Company (the "Purchaser") and CRC-Croze International, Inc., P. O. Box 3227, Houston, Texas 77001, USA (the "Supplier") the following Agreement was signed between His Excellency Mehdi Samii, Managing Director of the Plan Organization, as representative of the Imperial Government of Iran (hereinafter called the "Borrower") on the one part, and the Supplier on the other part, for payment of foreign exchange cost of the above contract amounting to U.S. Dollars Three Million Eighty Three Thousand, Four Hundred Seventy Two only (U.S. \$ 3,083,472.00), (Hereinafter called contract value.)

Payment shall be effected by the Borrower according to the following terms:

1. Fifteen percent (15%) of the contract value amounting to U.S. Dollars Four Hundred Sixty Two Thousand Five Hundred and Twenty only (U.S. \$ 462,520.00) by means of an irrevocable Letter of Credit, to be opened in favour of the Supplier within one month from the date of this Agreement against a bank guarantee to Bank Markazi Iran for the same amount in favour of the Purchaser.

The amount of this Bank Guarantee shall be reduced in proportion to the value of shipping documents presented.

2. Eighty five percent (85%) of the contract value, amounting to U.S. Dollars Two Million Six Hundred and Twenty Thousand Nine Hundred and Fifty Two only (U.S. \$2,620,952.00) shall be paid in four (4) series, each of ten (10) equal, consecutive, semi-annual installments. The first installment shall be six (6) months from the date of the relevant shipment.

Payment of all the installments shall be made in the form of Promissory Notes issued and signed by the Borrower and payable to the Supplier. An interest of seven percent (7%) per annum shall be charged on the actual outstanding balance of the payment due and it shall be added to the principal amount of the Promissory Notes.

The Borrower shall also pay a credit insurance fee at the flat rate of three point zero two percent (3.02%) of the Credit Portion of the Purchase Value amounting to Seventy Nine Thousand One Hundred Fifty Three (79,153) United States Dollars which shall be included in the Letter of Credit referred to in Section (1) of this Agreement. This amount shall be

Plan Organization

CABLES: BARNAMEH

TEHERAN

-2-

collected against a bank guarantee, the amount of which shall be reduced in proportion to the 85% of the value of shipping documents presented.

The Promissory Notes shall be deposited within thirty days after signing of the Agreement with a trustee bank, nominated by the Supplier and approved by the Borrower.

The Promissory Notes shall be accompanied by an irrevocable letter of instruction to the said Bank to release them to the Supplier against shipping documents. The total principal amount of the Promissory Notes released shall not exceed eighty five percent (85%) of the total amount of the shipping documents presented.

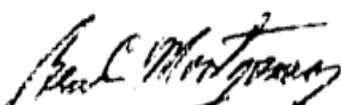
All trustee fees shall be borne by the Supplier except when the trustee bank is an Iranian Bank.

Payments shall be effected in lawful money of the United States of America

This Agreement was signed and delivered in Tehran on _____, 1970 in two copies in English, both copies equally valid.

CRC-Crose International, Inc.,
P. O. Box 3227,
Houston, Texas 77001
USA

On behalf of the Imperial
Government of Iran


Ben C. Montgomery

Director of International Sales

Mehdi Samii
Managing Director,